



Distr.
GENERAL

A/53/162
30 June 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия
Пункт 72 первоначального перечня*

ВСЕОБЩЕЕ И ПОЛНОЕ РАЗОРУЖЕНИЕ

Письмо Постоянного представителя Индии при Организации Объединенных
Наций от 30 июня 1998 года на имя Генерального секретаря

Имею честь сослаться на письмо постоянных представителей Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки при Организации Объединенных Наций от 9 июня 1998 года (A/53/138), препровождающее совместное заявление по ядерному разоружению, которое было принято министрами иностранных дел этих стран, и препроводить настоящим текст письма государственного министра иностранных дел Индии г-жи Васундхары Радже в адрес этих восьми министров иностранных дел (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 72 первоначального перечня.

Камалеш ШАРМА

* A/53/50.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо государственного министра иностранных дел Индии от 16 июня 1998 года в адрес министров иностранных дел Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки

1. Обращаюсь к Вам в связи с инициативой министров иностранных дел Бразилии, Египта, Ирландии, Мексики, Новой Зеландии, Словении, Швеции и Южной Африки, о которой говорится в заявлении, озаглавленном "На пути к миру, свободному от ядерного оружия: необходимость новой повестки дня". Я внимательно прочла заявление и нашла в нем ряд ценных предложений, которые заслуживают рассмотрения международным сообществом.
2. Индия имеет тесные двусторонние отношения с Вашей страной, и в прошлом мы в рамках различных многосторонних форумов совместно работали в интересах глобального ядерного разоружения. Мы ценим эти отношения и рассматриваем заявление как своевременное напоминание о том, что, несмотря на наличие почти 100 резолюций Генеральной Ассамблеи, отражающих волю международного сообщества, решительные шаги по созданию мира, свободного от ядерного оружия, все еще не предприняты.
3. Как Вам известно, Индия одна из первых поддерживала призывы к ядерному разоружению. Мы были первыми, кто более четырех десятилетий назад призвал к полному прекращению всех ядерных испытаний как условию подготовки почвы для переговоров о запрещении и ликвидации ядерного оружия. В последующие годы мы самостоятельно и совместно с другими разделяющими наши взгляды странами выдвинули ряд инициатив, призванных продвинуть вперед этот процесс, включая план действий по созданию мира, свободного от ядерного оружия. Это свидетельствует о нашей общей убежденности в том, что глобальная ликвидация ядерного оружия является единственным путем к укреплению международной безопасности. Частичные меры, направленные на обеспечение нераспространения, не принесут успеха. Путь ясен: мы решили проблему двух других категорий оружия массового уничтожения, химического и биологического оружия, заключив на основе переговоров многосторонние договоры, которые являются всеобъемлющими, универсальными и недискриминационными по своему характеру. Нам необходимо применить аналогичный подход и для решения проблемы ядерного оружия.
4. Мне известно о Вашей обеспокоенности по поводу недавних ядерных испытаний, проведенных Индией. Мне также известно, что ваша страна является одним из участников Договора о нераспространении ядерного оружия, договора, который Индия давно считает дискриминационным и не отвечающим ее национальным интересам в области безопасности. Присоединение Индии к числу государств, обладающих ядерным оружием, было неизбежным, поскольку режим нераспространения не привел ни к ядерному разоружению, ни к предотвращению распространения ядерного оружия в нашем регионе. Тем не менее мы в полной мере сознаем тот факт, что прочная международная безопасность может быть обеспечена лишь на основе глобального ядерного разоружения. Поэтому, несмотря на различия в подходах, мы преследуем общую цель. Я хотела бы заверить Вас в том, что приверженность Индии делу выдвижения и поддержки инициатив, которые могли бы привести к подлинному продвижению вперед в процессе создания мира, свободного от ядерного оружия, остается непоколебимой.
5. Мы по-прежнему готовы сотрудничать с Вами в контексте коллективных усилий с целью обеспечить, чтобы международное сообщество добилось создания в новом тысячелетии мира,

свободного от ядерного оружия, а также установления справедливого, недискриминационного, ненасильственного и прочного порядка в области международной безопасности.

Васундхара РАДЖЕ
